



May 11, 2007

### Latest News

《反拐新闻文摘》目录

**A Children's Anti-Trafficking Forum will be Held in July**

**Policemen from Two Areas Work Together to Return a Trafficked Woman to her Home**

**Anhui Safeguards Women's Rights and Interests, the Restricting of Recruitment of Female Workers on the Basis of Marriage is Illegalised**

**Disabled Child Beggars are Controlled, Four Suspects are Prosecuted**

预防拐卖儿童 7 月将办论坛

两地警方接力被拐女子回家

安徽保障妇女权益，规定聘用女工不得限制婚育

操控残疾儿童乞讨 4 疑犯被提起公诉

### Article in Brief

**A Children's Anti-Trafficking Forum is being Organised for July**

Full text: <http://news.sohu.com/20070430/n249797051.shtml>

Leqing Daily, 30 April 2007: Yesterday reporters from Yangzi Evening News Online learnt from the provincial Women's Federation that the International Labour Organisation and Save the Children, UK will hold the Mekong Children's Forum in the second half of this year. Six countries China, Cambodia, Lao PDR, Myanmar, Thailand and Vietnam will send children representatives to attend, they will voice their own points of view on preventing trafficking and other such problems.

In order to increase the ability of children representatives to participate, at the beginning of July the province will organise a provincial level anti-trafficking children's forum, from this forum children representatives will be chosen to attend the national children's forum which will be held at the end of July. Successful children at the national forum will represent Chinese children at the six nations children's forum where they will express their own opinions on the issues of gender equality, preventing trafficking, protecting children, etc.

The age of the children speaking at this forum is restricted to between 13 and 18 years old, children who have had experience of trafficking or who face a high risk of being trafficked will be given special priority so are more likely to be chosen.

**Policemen from Two Areas Work Together to Return a Trafficked Woman to her Home**

Full text: <http://yqrb.zjol.com.cn/html/2007/showsearch.asp?action=original&key=乐清日报>

Leqing Daily, 2<sup>nd</sup> May: Police from Wengyang Police Station drove to Lecheng Wanao, on the way they met a long-distance bus, from which they picked up Ms. Li who had disappeared six months previously and took her back home.

Ms. Li who will be 20 this year is a mentally disabled woman from Gaoyang Village,

Wengyang Town, she is also an orphan. For many years she has continued to rely upon assistance from the town's government and the help of the village's people. In the second half of last year, Ms Li suddenly disappeared, some kind-hearted people helped to search for her but they could not find any information as to her whereabouts.

On the evening of 30<sup>th</sup> April, the police on duty at Wengyang police station unexpectedly received a telephone call from Gongjici Police Station in Woyang District, Anhui Province, they enquired whether a woman named Li had disappeared from Gaoyang Village, Wengyang Town. The police immediately got in contact with a cadre in Gaoyang Village, who confirmed that there was a woman named Li who had disappeared six months ago. As Ms Li did not have any relatives or friends the policemen from the two areas continued to stay in contact to make further arrangements, policemen from Gongjici police station in Gaoyang District put Ms. Li on the long-distance bus, then policemen from Wengyang police station went to pick her up.

It is understood that about six months ago Ms. Li was abducted by somebody from Anhui and taken to a remote and backward area in Anhui, to serve as somebody's wife. Six months went by and it seems that her "husband" was not very satisfied with her, so he took Ms Li to a street in Woyang and abandoned her on a street corner. Later a local policeman found Ms. Li and contacted Wengyang police.

### **Anhui Safeguards Women's Rights and Interests, the Restricting of Recruitment of Female Workers on the Basis of Marriage is Illegalised**

Full text: [http://www.ah.xinhuanet.com/news2005/2007-04/24/content\\_9869298.htm](http://www.ah.xinhuanet.com/news2005/2007-04/24/content_9869298.htm)

Xinhua Online - Anhui Channel, Anhui News, 24 April 2007: Yesterday the amendments to the revised draft of the Law of the People's Republic of China on the Safeguarding of Women's Rights and Interests, which has been implemented by Anhui Province was submitted for review to the thirtieth meeting of the Tenth Standing Committee of the People's Congress.

Yesterday the revised draft for the protection of women's individual rights was submitted, a lot of new content had been added, for the first time discrimination was clearly prohibited, the abuse of women who give birth to girls or women who are unable to get pregnant as well as the obstructing of the rescue of women who have been trafficked or abducted have also been prohibited. The revised draft stipulated that the judicial organ would immediately investigate the drowning, abandoning or cruel killing of female babies, abandoned female babies will be taken charge of by the relevant department and be given to foster parents.

It is necessary to pay special attention to the revised draft prohibiting trafficking and abducting women, buying trafficked or kidnapped women, and the prohibiting of obstructing the rescue of trafficked and abducted women. For the first time, the revised draft stipulates that once a woman suffering from domestic abuse has appealed for help or made a report, the relevant organisation or unit will give advice and intervene, the Public Security Bureau will also prevent the crime from continuing to happen.

### **Disabled Child Beggars are Controlled, Four Suspects are Prosecuted**

Full text: <http://news.sina.com.cn/c/2007-04-04/054011561823s.shtml>

Shenzhen SEZ News, 4 April 2007: A few days ago Futian Court heard a case involving disabled children who were forced to beg, four suspects have been prosecuted.

The investigation discovered that from 2002 Gong and others charged more than 2,000 Yuan

for “annual hire” of a disabled boy, named Wang. They used methods such as beatings and not giving Wang food to force him to beg. From 2002 to 2006, for four years people sympathised and gave money to Wang but this became a money spinner for Gong and his accomplices. Gong and others actively looked for an even better “money tree.” In June 2005 they bought a disabled girl for 2,000 Yuan and took her to Shenzhen to beg. In June 2006 Gong and his accomplices took another disabled girl to Shenzhen, they then controlled three disabled children.

After the public security organ received a report in August 2006 Gong and his accomplices were arrested and brought to justice, the three disabled children were rescued. A few days ago Futian Court prosecuted Gong and those suspected of crimes of buying the trafficked children as well as those who were suspected of crimes of forcing the children to beg.

### **预防拐卖儿童 7 月将办论坛**

全文：<http://news.sohu.com/20070430/n249797051.shtml>

乐清日报 2007 年 04 月 30 日报道：扬子晚报网消息记者昨日从省妇联获悉，国际劳工组织和英国救助儿童会将于今年下半年举办湄公河次区域儿童论坛，中国、柬埔寨、老挝、缅甸、泰国和越南六国将派儿童代表参加，围绕预防拐卖等问题发表自己的看法。

为提高儿童代表的参与能力，我省将在七月初举办省级“防拐”儿童论坛，从中挑选儿童代表参加七月下旬举办的国家级儿童论坛，从国家级论坛中胜出的儿童则可代表中国儿童去六国儿童论坛上发表自己对男女平等、预防拐卖、保护儿童等问题的看法。

这次论坛对儿童代表的基本年龄限制是从 13 周岁到 18 周岁，有过被拐卖经历或是面临拐卖高风险的儿童是优先选择对象。

### **两地警方接力被拐女子回家**

全文：<http://yqrb.zjol.com.cn/html/2007/showsearch.asp?action=original&key=乐清日报>

乐清日报，5 月 2 日报道：翁垟派出所民警驱车到乐成万岙，在途经此处的一辆长途客车上接回失踪半年之久的李某。

今年 20 岁的李某是翁垟镇高阳村的弱智女，且是个孤儿，多年来一直靠镇政府的补助及村里人的帮助生活。去年下半年，李某突然失踪了，一些好心人帮忙四处寻找但毫无消息。

4 月 30 日晚上，翁垟派出所值班民警突然接到来自安徽省涡阳县公吉祠派出所的电话，询问翁垟镇高阳村有没有一个叫李某的失踪女子。民警立即与高阳村村干部联系，并确认有一个叫李某的女子于半年前失踪。因李某家没有其他亲友，于是两地警方经进一步联系后约定，由涡阳县公吉祠派出所民警送李某乘坐长途客车，再由翁垟派出所民警前去接人。

经了解，约半年前，李某被一安徽人拐骗到安徽一穷乡僻壤，给别人当老婆。半年过去，对方可能觉得李某不怎么称心意，便带李某带到涡阳县的街上，将她一人遗弃街头。后当地警方发现李某，便与我市警方取得联系。

### **安徽保障妇女权益，规定聘用女工不得限制婚育**

全文：[http://www.ah.xinhuanet.com/news2005/2007-04/24/content\\_9869298.htm](http://www.ah.xinhuanet.com/news2005/2007-04/24/content_9869298.htm)

新华网安徽频道，安徽商报 2007 年 04 月 24 日报道：《安徽省实施〈中华人民共和国妇女权益保障法〉办法（修订草案修改稿）》昨天提交省十届人大常委会第 30 次会议审议。

昨天提交的修订草案，为保护妇女的人身权利，新增了多项内容，首次明确禁止歧视、虐待生育女婴或者不孕妇女、禁止阻碍解救被拐卖或绑架的妇女。修订草案规定，对溺、弃、残害女婴的，司法机关将及时查处，被遗弃的女婴由相关部门责令遗弃者领回抚养。

需要特别关注的是，修订草案在禁止拐卖、绑架妇女和收买被拐卖、绑架妇女的同时，

还首次禁止阻碍解救被拐卖、绑架妇女的行为。对正在遭受家庭暴力侵害的妇女，修订草案也首次明确，其一旦提出求助或者进行举报，有关组织或单位应予以劝阻、调解，公安机关应予以制止。

#### 操控残疾儿童乞讨 4 疑犯被提起公诉

全文：<http://news.sina.com.cn/c/2007-04-04/054011561823s.shtml>

深圳特区报 2007 年 04 月 04 日讯：福田检察院日前受理一宗强迫残疾儿童乞讨案件，对 4 名疑犯提起了公诉。

经查实，自 2002 年起，宫某等人以“年租金”2000 余元的价格从他人手中“租下”男性残疾儿童小王，使用打骂、不给饭吃等手段强迫小王乞讨。在 2002 年至 2006 年的 4 年间，人们的同情施舍使小王成为宫某等人的摇钱树。宫某等人还积极寻找更多的“摇钱树”。2005 年 6 月，以 2000 元的价格买下一名残疾女童，并将其带至深圳进行乞讨。2006 年 6 月，宫某等人带着另一名残疾儿童来到深圳，他们操纵的残疾儿童达到 3 人。

2006 年 8 月，公安机关接到举报后将宫某等人抓获归案，解救了三名残疾儿童。福田检察院日前对宫某等人以涉嫌收买被拐卖儿童罪、强迫乞讨罪提起公诉。

-----  
For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: [melissa.stewart@un.or.th](mailto:melissa.stewart@un.or.th)  
UNIAP Cambodia news digest: [kristy.fleming@undp.org](mailto:kristy.fleming@undp.org)  
UNIAP China news digest: [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn)  
UNIAP Lao news digest: [phadsada.chanthavong@undp.org](mailto:phadsada.chanthavong@undp.org)  
UNIAP Myanmar news digest: [ayhtut.uniapmm@undp.org](mailto:ayhtut.uniapmm@undp.org)  
UNIAP Thailand news digest: [uniap\\_thai@un.or.th](mailto:uniap_thai@un.or.th)  
UNIAP Vietnam news digest: [uniapvietnam@vnn.vn](mailto:uniapvietnam@vnn.vn)

Publication of the information herein does not constitute an official endorsement or approval by the United Nations Inter-Agency Project against Human Trafficking in the Greater Mekong Sub Region China. The views, opinions, and validity of information expressed are solely the responsibility of the original source.

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn). If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found in our Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn>

UNIAP China Office

Address: Room 210, Building 4, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,

Beijing 100011, P.R. China

Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

Fax: (+ 86 10) 6420 3115

Email (general): [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn)

Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

---

本刊所登消息并不代表 UNIAP 办公室的意见和观点，由原信息部门负责。

如您想预订，请回邮件至 [uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn)，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可查寻 UNIAP 中国办公室（UNIAP China）的网址 <http://uniap.law.pku.edu.cn>

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京安定门外东后巷 28 号 4 号楼 210 室

邮编：100011

电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

传真：(+ 86 10) 6420 3115

电子邮件（办公室）：[uniapchina@yahoo.com.cn](mailto:uniapchina@yahoo.com.cn)

项目网页：<http://uniap.law.pku.edu.cn> , and [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)